

Az Integrációs szerződés 2. számú melléklete

A DOKUMENTUM SZÁMA:

//minden egyes tenyésztési ciklus indításkor megkötendő//

Az integrációs szerződés keretében létrejött ___ év ciklusára vonatkozó anyakoca megvásárlása és kismalacok visszaszolgáltatására (felvásárlására) vonatkozó megállapodás

Amely létrejött egyrészről a **DOO HOLLO COMPANY DOROSLOVO** (székhely: Doroszló, Zmaj Jovina 47.; adószáma: 106901837; törzsszáma: 20702605; bankszámlaszáma:; számlavezető; bankja:; képviseli: Holló Ronald; a továbbiakban: mint **Integrátor**)

másrészről

név, lakhely személyi száma....., a gazdasági regisztrációs száma (BPG):, bankszámlaszáma:; számlavezető bankja:, a kapcsolattartó neve és telefonszáma: (a továbbiakban: mint **Termelő**)

a továbbiakban együttesen: **Felek (Fél** pedig jelöli bármelyiküket) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

Ugovor o integraciji – Aneks br. 2 BROJ DOKUMENTA:

//sklapanje ugovora pre svakog ciklusa uzgoja//

Sporazum u sklopu Ugovora o integraciji, zaključen za _____ god, za _____ ciklus, o kupovini krmača i o vraćanju (otkup prasadi)

Sklopljen između, s jedne strane:

DOO HOLLO COMPANY DOROSLOVO, sedište: Doroslovo, Zmaj Jovina 47; poreski identifikacioni broj: 106901837; matični broj: 20702605; žiro-račun: _____; banka: _____; zastupnik Holo Ronald (u daljem tekstu: **Integrator**)

i, s druge strane:

ime, prebivalište JMBG, broj poljoprivrednog gazdinstva (BPG):; bankovni račun:; banka:; ime i broj telefona osobe za kontakt: (u daljem tekstu: **Proizvođač**)

(u daljem tekstu: **Ugovorene strane (Strana** – bilo koja od ugovorenih strana)) u dole navedenom danu i mestu pod sledećim uslovima:

I A MEGÁLLAPODÁS TÁRGYA

1. Termelő a lenti 2-es táblázatban meghatározott 170-200 napos korban levő anyakocákat vásárol meg az Integrátortól. Az anyakocáknak az Újvidéki Egyetem által kiadott törzskönyvvel és F1-es minősítéssel rendelkezniük kell.
2. Az anyakocától származó malacokat a Termelő a malacok 24-32 kg-os súlyuk elérése esetén, illetve hizlalásuk esetén akkor, amikor a 105-115 kilogrammos átlag testtömeget elérik, eladásra felkínálja az Integrátornak. Az előbbiek szerinti felkínálás esetén, az Integrátor a malacokat, illetve hízókat a lenti 10-11. pontokban foglaltak szerinti áron – amennyiben a Termelő azokat magasabb áron harmadik személynek nem adja el – a Termelőtől felvásárolni köteles.
3. A kiadott anyakocák darabszáma és specifikációi:

I PREDMET UGOVORA

1. Proizvođač kupuje krmače 170-200 dana, kako je definisano u Tabeli br. 2, od Integratora. Krmače moraju imati broj matičnog registra izdat od strane Univerziteta u Novom Sadu i moraju imati F1 sertifikat.
2. Proizvođač nudi Integratoru za prodaju prasad koja potiču od krmače, kada dosegnu prosečnu težinu od 24 do 32 kg, ili, kada se tove, pri čemu dostignu prosečnu težinu od 105 do 115 kg. U slučaju gore navedene ponude, Integrator je obavezan da otkupi od Proizvođača prasad ili toвне svinje – ako ih Proizvođač ne proda po višoj ceni trećem licu - po dole navedenoj ceni u tačkama 10 i 11.
3. Količina i specifikacije izdatih krmača:

Darab- szám/ Količina	Koca fülszáma/ Ušne markice	Állatorvosi igazolás (Zdravstveno uverenje) száma/ Broj zdravstvenog uverenja	Törzskönyv száma/ Broj matičnog registra	Kor/ Starost	Súly/ Težina
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

13.					
14.					
15.					

//szükség esetén a táblázat tovább bővíthető//

// tabela po potrebi može biti dodatno proširena//

4. A Termelő a szerződésben rögzített feladatokat az alábbi telephelyen és istállókban látja el:

4. Proizvođač obavlja zadatke navedene u Ugovoru u sledećim objektima i štalama:

Telephely neve/ Naziv objekta:	
Telephely címe Adresa objekta:	
Telephelyen sertések férőhelye(db)/ Kapacitet svinja po objektu (kom):	
Alapterület m² /Osnovna površina (m²)::	

5. A fentiekben meghatározott egy darab anyakoca ára 370 (azaz háromszázhetven) euró, amelyet a Termelő az Integrátor részére az anyakoca átvételét követően megfizetni köteles.
6. A Felek a kismalacok Termelőtől való felvásárlását követően, a malacok Termelő általi bérhízlalása tárgyában (az integrációs szerződés 1. számú mellékletének megfelelő alkalmazásával) külön megállapodhatnak.

5. O gore navedenom, cena jedne krmače iznosi 370 (tri stotine sedamdeset) EU, što je Proizvođač u obavezi da plati Integratoru po prijemu krmače.
6. Nakon otkupa prasadi od Proizvođača, Ugovorene strane mogu posebno da se usaglase o uslužnom tovljenju prasadi (koristeći odgovarajuće odredbe Aneksa br. 1 Ugovora o integraciji).

II. A KINEVELT KISMALACOK, ILLETVE HÍZÓK FELVÁSÁRLÁSI ÁRA

II OTKUPNA CENA ODGOJENIH PRASADI, ODNOSNO TOVLJENIKA

7. A kinevelt malacok, illetve hízók Integrátor általi felvásárlási ára

7. Cena kupovine odgojene prasadi, odnosno tovljenika od strane

testtömegüket figyelembe véve, az aktuális piaci ár alapján kerül megállapításra, legalább két forgalmazói reprezentatív ár figyelembevételével számolva.

8. A kismalacok, illetve hízók testtömege hitelesített mérlegen lemért nettó testtömeg alapján állapítandó meg (a nettó testtömege egyenlő a lemért testtömeg kismalacok esetén 2 (kettő) kilogrammal, hízók esetén 5 (öt) kilogrammal csökkentett eredményével), amely mérlegelés során igény szerint, mint a Termelő, mind az Integrátor jelen van.
9. A Felek a malacok, illetve hízók Integrátor részére való átadásakor – az Integrátor telephelyén, amennyiben a malacok elszállítását az Integrátor végzi, egyéb esetben a Termelő telephelyén – jegyzőkönyvet kötelesek felvenni, melyben rögzítik az átadott malacok pontos darabszámát, fajtáját, fűlszámát, súlyát és az előbbieket alapján kiszámított ellenérték összegét.

III. A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI, AZ INTEGRÁCIÓS SZERZŐDÉS ALKALMAZÁSA

10. A jelen megállapodásban foglalt kifejezések, eltérő rendelkezés hiányában a Felek között megkötött integrációs szerződésben meghatározott jelentéssel bírnak. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekre a Felek között megkötött integrációs szerződés rendelkezései az irányadók.

Kelt.: _____,

Integratora, utvrđuje se na osnovu aktuelne tržišne cene, uzimajući u obzir njihovu telesnu težinu i najmanje 2 (dve) reprezentativne cene drugih otkupljivača.

8. Telesna masa prasadi, odnosno tovljenika, utvrđuje se na osnovu njihove neto telesne mase koja se meri na overenoj vagi (neto masa jednaka je neto masi umanjenoj za 2 (dva) kg od mase prasadi, i 5 (pet) kg umanjenoj masi od mase tovljenika), a na zahtev, pri vaganju, mogu prisustvovati i Proizvođač, i Integrator.
9. Pri isporuci prasadi, odnosno tovljenika Integratoru – na lokaciji Integratora, u slučaju da transport prasadi vrši Integrator, a u ostalim slučajevima u objektima Proizvođača – Ugovorene strane su u obavezi da pišu Zapisnik u kojem je naveden tačan broj i vrsta predatih prasadi, ušne markice, težinu i prethodno obračunatu sumu.

III. PRAVA I OBAVEZE UGOVORENIH STRANA, PRIMENA UGOVORA O INTEGRACIJI

10. Pojmovi u ovom sporazumu imaju, sem ako nije drugačije naznačeno, značenje kako je definisano u Ugovoru o integraciji zaključenim između Ugovorenih strana. Za sva pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Ugovorom merodavne su odredbe Ugovora o integraciji koji su sklopile Ugovorene strane.

Integrátor

Termelő

Datum.: _____,

—

—

Integrator

Proizvođač